

**Tanya Kirova**

Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences  
Sofia, Bulgaria

**TO THE CHARACTERISTIC OF AUGMENTATIVE –  
A RUSSIAN-BULGARIAN PARALLEL WITH A VIEW TO TRANSLATION**

(Summary)

In the paper the peculiarities in the formation and use of the forms for an expression of quantity considerably exceeding the norm (augmentative, enlarging forms) are examined. Their origin and their relationship with the degree category and its traditional representatives are analysed. Their expressive-emotional meaning in the function of an intensifier is in the centre of attention aiming at the achievement of a definite stylistic and pragmatic objective. The emphasis is made on the metaphorical meanings in which the role of a quantitative determiner is almost obliterated at the expense of the figurative-metaphorical connotation. The work is contrastive and considers the problems of translation from Russian into Bulgarian and from Bulgarian into Russian.

*Keywords:* augmentative, augmentativeness, comparative degrees, secondary, pragmatic, evaluative meanings, intensifier.

✉ Tanya Kirova  
kirovat@abv.bg

Published: 15 September 2010